



中國福利會六十年

上海画报出版社

中国福利会六十年

中国福利会 编
上海画报出版社出版

中国福利会六十年

封面题字:江泽民

顾问:爱泼斯坦

主编:杜淑贞

副主编:洪绳之 郭醒民

冯秉序 邓明

编务:严福富 戴辉

冯秉良 汪健

戚恩伟 李苏岩

邱海娣 陈月娟

高青 方蕴华

钟向东

策划编辑:张锡昌

装帧设计:张峻松

技术编辑:鲍屹

撰文:洪绳之 冯秉序

摄影:(以姓氏笔划为序)

丁海平 方蕴华

叶旦桥 阮克猷

张宁 陈侃

陈雁如 周幼马

钟向东 胡国强

郑家果 徐大刚

高青 戚恩伟

傅福祥 蒋炳南等

中国福利会六十年

上海画报出版社出版

(上海长乐路672弄33号)

中国福利会编

新华书店上海发行所发行

深圳中华商务印刷有限公司

开本 1194 × 889 1/16

印张 2.5 印数 0001-5000

1998年5月第1版第1次印刷

ISBN7-80530-376-2/J·377

定价: 100元



保卫中国同盟创始人宋庆龄，
1938 年在香港

后记

《中国福利会六十年》画册以历史和现实的图片记述了保卫中国同盟——中国福利基金会——中国福利会 60 年的历程。画册中的部分照片,特别是中国福利会创办人孙中山夫人宋庆龄的少数照片系首次发表,这是弥足珍贵的。

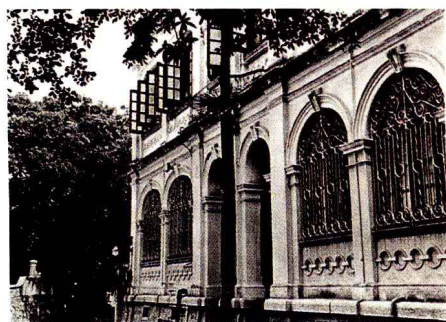
在编辑过程中,得到宋庆龄基金会、宋庆龄故居、上海孙中山、宋庆龄文物管理委员会、上海宋庆龄故居、宋庆龄陵园、解放日报社照片资料室、今日中国杂志社等单位的大力支持和协助,特致谢忱。

谨以此书纪念中国福利会成立 60 周年。

中国福利会

1998 年 6 月

目录



序 2



1	创建同盟	保卫中华	5
2	医药援助	救死扶伤	19
3	募集基金	扶贫济困	31
4	真实报道	传播海外	45
5	关爱妇婴	温馨如春	59
6	情暖幼儿	新苗茁壮	69
7	校外园地	桃李争妍	83
8	精神食粮	启迪心灵	99
9	实验示范	科研兴业	117
10	为了和平	增进友谊	127



11	继往开来	再创辉煌	145
----	------	------	-----

序

这本画册是为了纪念中国福利会成立 60 周年而出版的。中国福利会的前身是宋庆龄(孙中山夫人)于 1938 年在香港创办的保卫中国同盟。

画册图文并茂,内容远远超过一个组织的历史纪实,它紧紧联系着、并从一个侧面反映了中国近代英勇斗争的历史。读者通过它可以了解在战争年代以及和平岁月中国福利会在广阔的领域里开展的各种活动。从旧中国到新中国,从为人民谋福利的医疗到社会救济和教育,特别是妇女、儿童工作,也就是说,一切都是为了未来。这些在战火中和在贫民窟开拓的事业,经过不断发展,在今天和明天的中国,它都一如既往地发挥着示范作用。

同时,这本画册也给人以某种提示,使人永志不忘香港同胞的爱国主义传统,海外炎黄子孙对祖国的深切关怀,以及具有远见卓识的外国人士的支援和合作。他们中的一些人前来中国支援反抗日本军国主义侵略的斗争,这无疑是世界反法西斯斗争的一个组成部分。

画册从各个方面反映了中国和世界的伟大女性——宋庆龄的崇高风范,那不仅是全体中国人民爱国主义精神的集中表现,而且是国际友谊精神的集中表现。保卫中国同盟是爱国主义者的群体,是拥有国际成员和国际影响的群体。今天在新的条件下,保盟的后继组织中国福利会,正继续为了人民的利益推动和开展国际交流工作。

1938 年,作为一个 23 岁的青年,我参加了在香港创建的保卫中国同盟的工作。现在我已 83 岁了。当年曾经是保盟首届中央委员会年轻成员的我,已成为它唯一的幸存者。回忆过去,关注中国福利会的今天和展望它的明天,涌泉般的回忆使人感到更加自豪、更加幸福,因为不论在当时还是现在我都参与了它的工作。

这 300 多张照片是精心挑选出来的,综合起来看,它们在空间和时间上组成了一幅光辉而生动的全景式的历史长卷。画册的内容反映了过去和现在的连续性——它本身是历史进程的折射。因此,这本画册正是对历史和历史教育的一种贡献。

爱泼斯坦

1998 年 2 月 5 日于北京

(林德彬译)



1



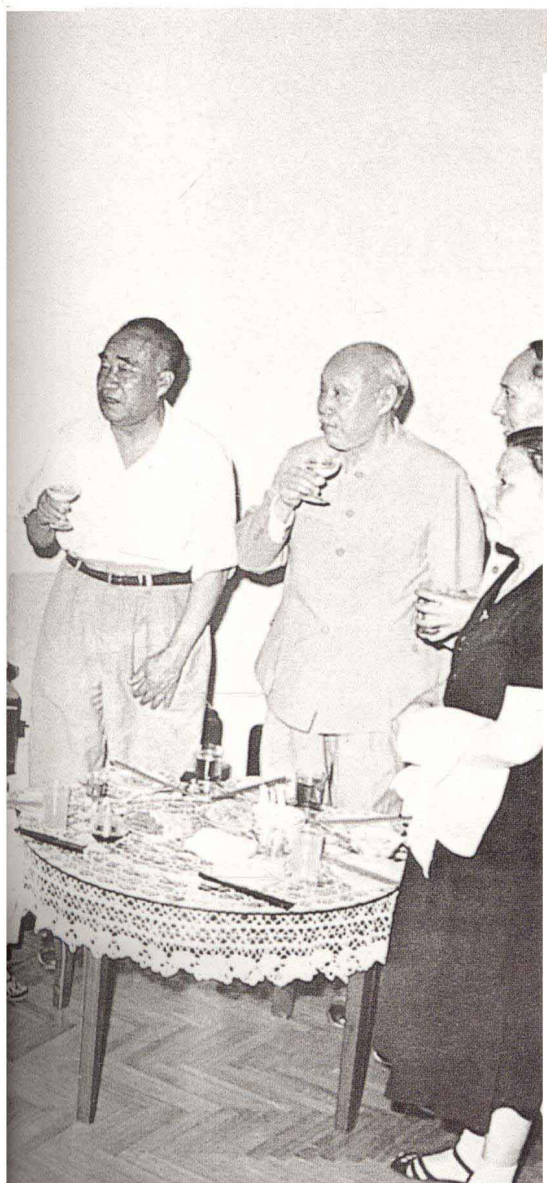
2



3



4



- 1 现任中国福利会主席黄华
- 2 国家领导人和知名人士祝贺中国福利会成立 25 周年(1963, 北京)
宋庆龄(左 4)、周恩来(左 6)和夫人邓颖超(左 5)、朱德(右 4)和夫人康克清(右 1)、董必武(右 3)、陈毅(左 3)、聂荣臻(左 2)、何香凝(右 5)、傅连暉(右 2)廖梦醒(左 1)
- 3 廖承志(1908 ~ 1983)
继宋庆龄之后于 1983 年任中国福利会主席
- 4 康克清(1911 ~ 1992)
1988 年起任中国福利会名誉主席

创建同盟 保卫中华

1937年12月,宋庆龄自上海到达香港。当时,日军疯狂侵略中国,中华民族到了最危险的时候,宋庆龄于1938年6月14日在香港创建了面向海外的国际性救援组织保卫中国同盟。大量募集医药器械和物资支援抗战第一线,救济战灾儿童以及向全世界报道中国抗战的真实情况。保卫中国同盟得到香港同胞、海外侨胞和国际友人的全力支持,开展了各种募捐、义演、义卖活动,开辟了自香港至内地抗日前线的运输通道。1941年12月8日太平洋战争爆发,宋庆龄于日军占领启德机场前夕离港赴渝。保卫中国同盟随之迁往重庆。





1



2

THE CHINA DEFENCE LEAGUE

The China Defence League has its Central Committee in Hong Kong.

The objects of the League are twofold. First, to stimulate all lovers of peace and democracy throughout the world to still greater efforts in the provision of medical and other relief to China in her present struggle against Japanese aggression. Secondly, to enhance the effect of such efforts by centralization and co-ordination.

It is felt that foreign friends of China are still inadequately provided with facts about the Far Eastern situation and are thus hampered in their task of enlisting sympathy and support for China. It is also only too apparent that such support as has been raised in the past has frequently failed to be distributed here in China either in accordance with the greatest need or with the wishes of its contributors.

To fill these two gaps: lack of facts for propaganda, and lack of co-ordination and supervision in the distribution of funds and supplies raised, is the aim of the China Defence League.

All organizations willing to co-operate with the League with a view to thus intensifying and increasing the effectiveness of foreign aid to China, are invited to use the Central Committee in Hong Kong (a) as a liaison between themselves and the elements in China to which they wish to render assistance; (b) as a source of advice and information.

Organizations already existing under another name, both those which exist solely to help China, and those for which assistance to China is one of several activities, are invited either to reorganize in any way they see fit as national branches of the China Defence League, or to become affiliated members of the League. In either case the Central Committee in Hong Kong will be in the position of their agents on the spot in China through whom they may more effectively carry out their objectives.

In countries where such organizations do not already exist, it is proposed that national branches of the China Defence League be set up. But it is emphasised that neither in the case of affiliated organizations nor of League branches is any interference with their autonomy proposed. The function of the Central Committee is to co-ordinate the activities, and help carry out the common objectives, of the various organizations, and not to control them. The difference between an affiliated organization and a League branch is one of name only. Both are equal, independent.

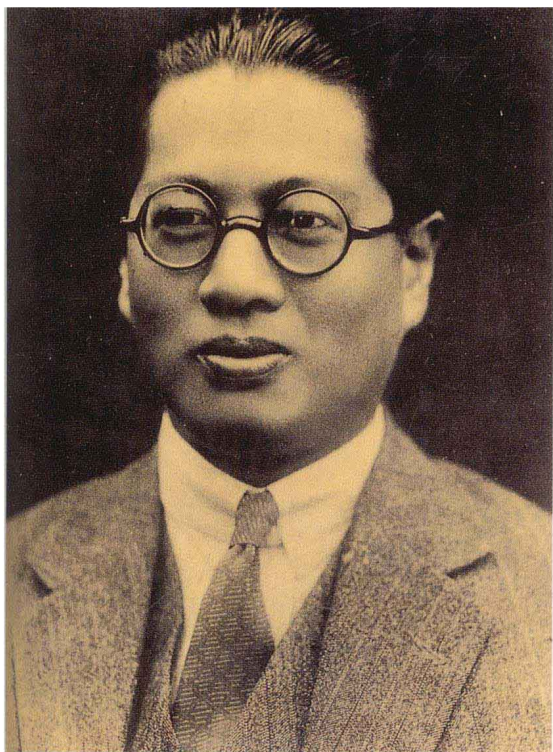
In its capacity as a source of information for propagandists for China, the Central Committee issues a fortnightly news-letter to be sent to all affiliated organizations and League branches. It also provides on request information and material on special aspects of the Far Eastern situation.

But the primary function of the Central Committee is to act as a liaison between the needs of the Chinese people and the supplies, whether of cash or materials, contributed to their relief by foreign affiliated organizations or League branches. The Central Committee informs these foreign organizations what is wanted, and sees that the funds or supplies raised are distributed according to the greatest need, or according to the wishes of the organizations that have raised them.

Organizations wishing to avail themselves of the means to increased effectiveness offered them by membership of the League are asked to communicate with the Secretary, Central Committee of the China Defence League, c/o The Hongkong and Shanghai Bank, Hong Kong. No dues are payable. The services provided by the Central Committee are free.

T. V. SOONG (President),
Madame SUN YAT-SEN (Chairman),
HILDA SELWYN-CLARKE (Secretary),
N. H. FRANCE (Treasurer),
I. EPSTEIN (Publicity).

3

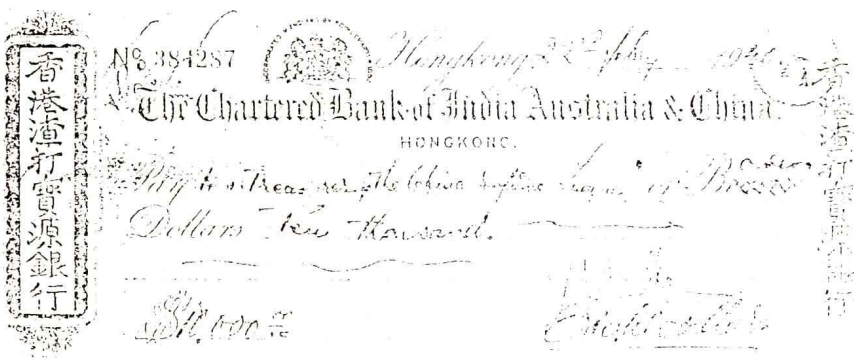


4



5

- 1 保卫中国同盟中央委员会成员。
左起：爱泼斯坦、邓文钊（香港金融家）、廖梦醒、宋庆龄、希尔达·赛尔文-克拉克（香港医务总监司徒永觉的夫人）、诺曼·法朗士（香港中文大学教师）、廖承志
- 2 保卫中国同盟办公地点（1938 ~ 1941）——香港西摩道 21 号
- 3 保卫中国同盟成立宣言（英文）
- 4 保卫中国同盟会长宋子文，时任中国银行董事长。他于 1941 年 5 月 30 日退出保卫中国同盟
- 5 在抗战宣传画前的宋庆龄



The China Defence League
Central Committee
c/o HONG KONG AND SHANGHAI BANK,
HONG KONG.

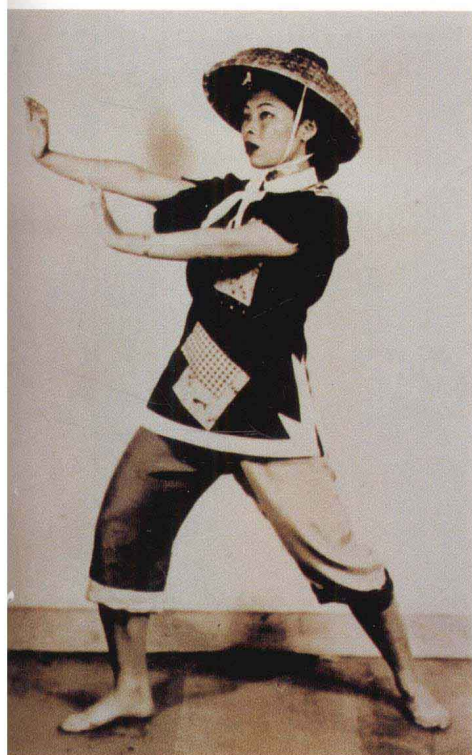
Receipt No. 0070 Date Aug 8

Received from American Friends of China

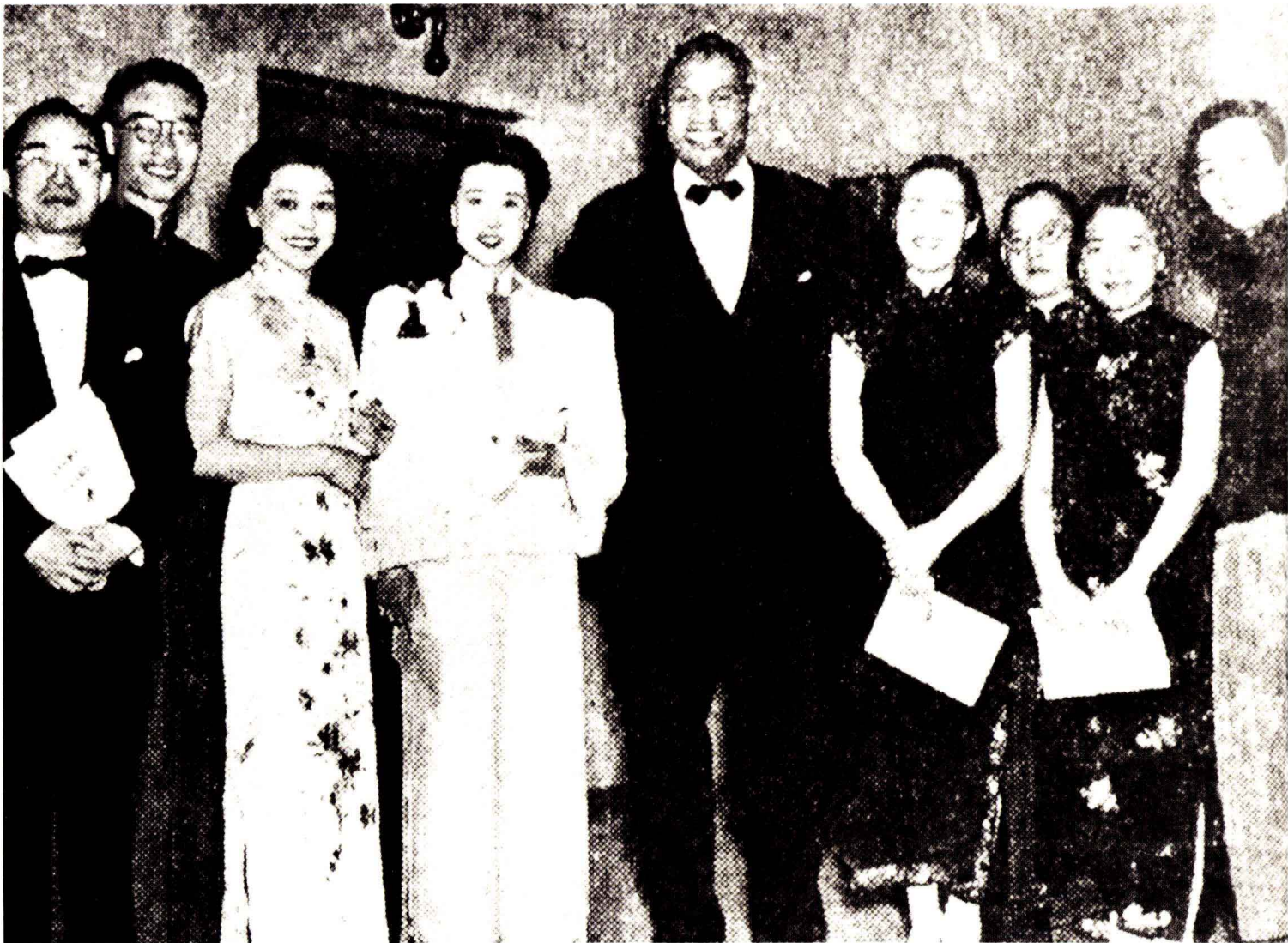
The sum of Three hundred gold dollars

For purchase of medical supplies

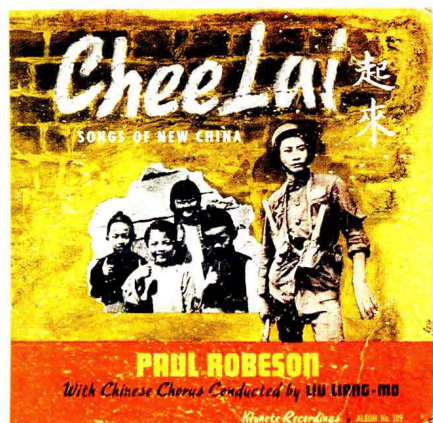
Signed Song Ching ho
Treasurer.
4.4, Prince.



- 1 借用邓文钊(右 2)的私人游泳棚聚会(1940)
- 2 挪威船主摩勒先生向保卫中国同盟捐赠 1 万元的支票
- 3 保卫中国同盟开具给美国中国之友社的捐款收据, 上有宋庆龄和名誉司库法朗士的签名
- 4 宋庆龄前往香港码头检查支援抗战物资的装运情况(1939)
- 5 为支援国际和平医院举行义演——著名舞蹈家戴爱莲演出《东江》剧照(1941)



1



China has found in the new mass singing movement a source of strength to resist the enemy.

I am happy to learn that some of the finest songs are being made available to Americans in the recordings of Paul Robeson, voice of the people of all lands, and our own Liu Liang-mo, who has taught a nation of soldiers, guerrillas, farmers and road-builders to sing while they toil and fight.

May our old folk tunes and our new songs that blend the harmonies of East and West be another bond between free peoples.

MADAME SUN YAT-SEN

CHEE LAI! (Arise!) is on the lips of millions of Chinese today, a sort of unofficial national anthem, I am told, typifying the unconquerable spirit of this people. It is a pleasure and a privilege to sing both this song of modern composition and the old folk songs to which a nation in struggle has put new words.

PAUL ROBESON

Music reflects the life and spirit of a people. The songs of free China, therefore, are militant and full of spirit.

We have become a singing nation. Soldiers at the front, farmers in the field, workers in the industrial cooperatives, laborers on the roads—they are all singing. Singing teaches us to live better and fight better, even to read the characters of the songs we love.

The chorus heard in these recordings is composed of young Chinese who work in laundries, printing shops, restaurants, etc. Their voices are entirely untrained; but this is a real people's chorus—the voice of the Chinese people.

Three types of songs are represented in this album:—(1) folk tunes in the ancient Chinese style; (2) music in the Occidental manner; (3) songs that combine Oriental and Occidental tunes. Of the three, I think the last-named has the brightest future in China. Blended songs do not sound too strange to our ears, but neither do they have the weak and wailing quality of Eastern music. We do not wait today, for we know that our fate rests in our own hands.

We are greatly honored by the collaboration of the world-famous artist, Paul Robeson, and we are happy indeed to present these songs to the American people. Listen, the Chinese people are singing!

LIU LIANG-MO

2



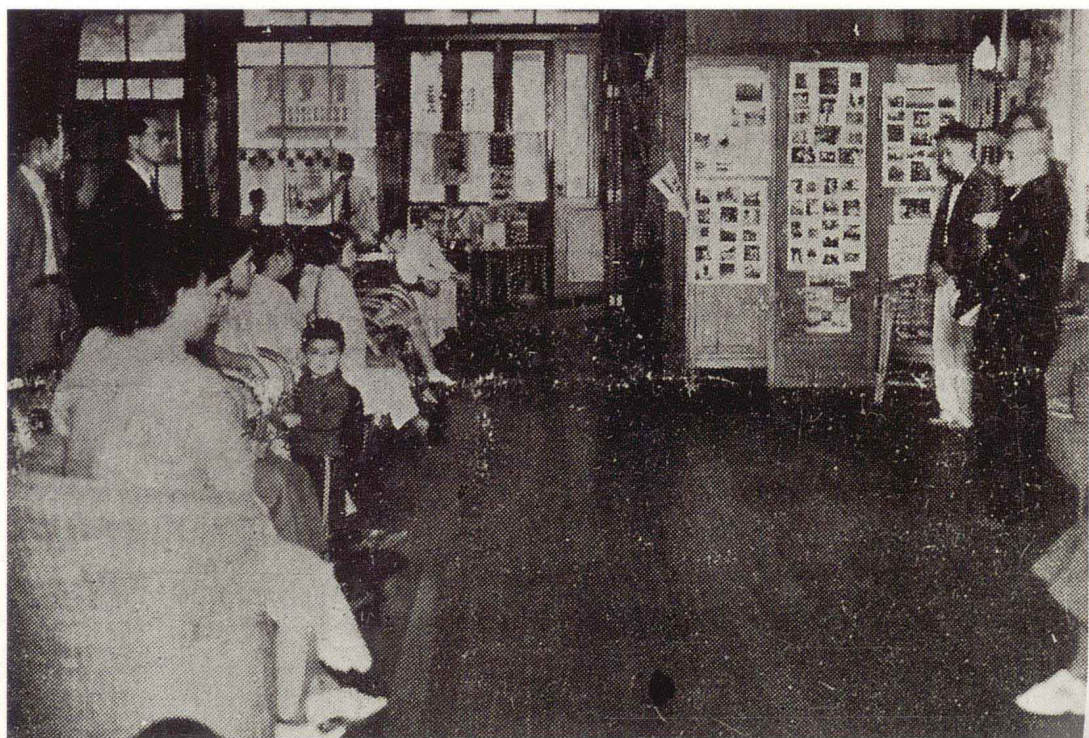
3

1 美国著名黑人歌唱家保罗·罗伯逊热情参加保卫中国同盟艺术团在美国的募捐义演,与中国艺术家合影(1941)

2 《义勇军进行曲》等抗日歌曲在美国灌制成唱片。由保罗·罗伯逊演唱,中国访美艺术团团长、著名爱国人士刘良模指挥合唱。宋庆龄在封套上题词,赞扬群众歌唱活动是“激发抗战力量的一个源泉”

3 宋庆龄参观爱国抗日画展,与画家丁聪(左1)、陈烟桥(右1)合影(1939)

4 保卫中国同盟在菲律宾举办抗战漫画和版画展览(1939)



4